

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

AGENDA DELLE ATTIVITA' ISTITUZIONALI (PRESIDENZA E SEGRETERIA GENERALE)

■ **2 febbraio** – Il SG Di Santo riceve la visita di Marisol Touraine, già Ministro degli Affari Sociali e della Sanità di Francia, attualmente impegnata con il programma EUROsociAL+ come esperta in attività di sostegno ai governi dell'America Latina sulla protezione sociale. All'incontro ha partecipato Francesco Chiodi, coordinatore dell'Area Politiche Sociali del Programma EUROsociAL+, Area coordinata dall'ILLA

■ **6 febbraio** – Il SG Di Santo, accompagnato dal Direttore Esecutivo Rossi, ricevono la visita di Francesca Del Bello, Presidente del Municipio di Roma II.

Il Direttore dell'Istituto della Enciclopedia Italiana-Treccani e Presidente del Salone del Libro di Torino, Massimo Bray, visita l'ILLA, ricevuto dal SG Di Santo.

■ **8 febbraio** – Il SG Di Santo, insieme al Segretario Socio Economico Rhi-Sausi e al Direttore Rossi, riceve Giovanni Luigi Fontana, Professore Ordinario di Storia Economica dell'Università di Padova, accompagnato dal dott. Mattiazzi.

■ **9 febbraio** – I Delegati dell'ILLA visitano la mostra "Testimoni di Civiltà" presso la Sala della Lupa di Montecitorio. La delegazione dell'ILLA è accolta dal Generale di Brigata Fabrizio Parrulli, Comandante del nucleo dei Carabinieri per la Tutela del Patrimonio Culturale (TPC).

AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL)

■ **2 de febrero** – *El SG Di Santo recibe a Marisol Touraine, ex Ministra de Asuntos Sociales y de Salud de Francia. Actualmente la ex Ministra trabaja en el Programa EUROsociAL+ en calidad de experta en actividades de apoyo a los Gobiernos de América Latina en el sector de la Protección Social. En el encuentro participó Francesco Chiodi, coordinador del Área Políticas Sociales del Programa EUROsociAL+ - cuya coordinación corre a cargo de la ILLA.*

■ **6 de febrero** – *El SG Di Santo y el Director Ejecutivo reciben a la Presidenta del Municipio de Roma II Francesca Del Bello.*

El Director del "Istituto della Enciclopedia Italiana-Treccani" y Presidente del Salón del Libro de Turín, Massimo Bray, visita la ILLA y es recibido por el SG Di Santo.

■ **8 de febrero** – *El SG Di Santo, junto con el Secretario Socioeconómico Rhi-Sausi y el Director Ejecutivo Rossi, recibe al Profesor Giovanni Luigi Fontana, Catedrático de historia económica de la Universidad de Padua, acompañado por el Dr. Mattiazzi.*

■ **9 de febrero** – *Los Delegados de la ILLA visitan la exposición "Testimoni di Civiltà" en la Sala della Lupa de Montecitorio. Recibe la delegación de la ILLA el General Fabrizio Parrulli, Comandante de la unidad de los "Carabinieri per la Tutela del Patrimonio Culturale" (TPC).*

INDICE

| | |
|---|----|
| ■ SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA | 1 |
| ■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA | 5 |
| ■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL | 9 |
| ■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA | 11 |
| ■ ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION | 13 |
| ■ I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA | 16 |

Il SG Donato Di Santo incontra il nuovo Direttore Generale della DGCS, Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo, Giorgio Marrapodi.

- **10 febbraio** – Il SG Di Santo e il DE Rossi, rappresentano l'IILA alla cerimonia per i 50 anni della Comunità di Sant'Egidio, presso il Palazzo di San Giovanni in Laterano.
- **12 febbraio** – Il SG Di Santo riceve Isabel Recavarren, Direttrice del CEFIAL-UE e Coordinatrice del Foro Mujer di EuroLat. Il Ministro dell'Agricoltura dell'Ecuador, Ruben Flores, ricevuto dal SG Di Santo e dal Segretario Socio Economico, Rhi-Sausi
- **13 febbraio** – Open house day IILA-FAO, organizzato nell'ambito dell'Accordo quadro tra le due istituzioni. Per l'IILA fa gli onori di casa e coordina le attività la Segretaria Tecnico Scientifica, Florencia Paoloni, per la FAO interviene il Direttore Generale Dipartimento Clima, Biodiversità, Suolo e Acqua, René Castro. Al termine della giornata l'Ambasciatore Pierfrancesco Sacco, Rappresentante permanente d'Italia alla FAO ha offerto un ricevimento a tutti i partecipanti.



L'Inaugurazione dell'incontro, con Florencia Paoloni e René Castro

Bruxelles – Il Direttore Generale della Cooperazione europea, DEVCO, Stefano Manservigi, riceve il Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo, per un incontro di aggiornamento sulle relazioni tra le due istituzioni (l'IILA da anni collabora con DEVCO su progetti europei quali EUROsocial e EL PACCTO), ed in particolare sul tema della esperienza inedita maturata dall'IILA nel rapporto tra PMI italiane e dei paesi latinoamericani. In particolare il Segretario Socio Economico José Luis Rhi-Sausi ha illustrato la dinamica del Foro italo-latinoamericano dell'IILA

El SG Donato Di Santo se reúne con el nuevo Director General de la DGCD, Dirección General para la Cooperación al Desarrollo, Giorgio Marrapodi.

- **10 de febrero** – El SG Di Santo y el DE Rossi participan en el acto celebrado en ocasión de los 50 años de fundación de la Comunità di Sant'Egidio en el Palacio de San Juan de Letrán en representación de la IILA.
- **12 de febrero** – El SG Di Santo recibe a Isabel Recavarren, Directora del CEFIAL-UE y Coordinadora del Foro Mujer de EuroLat. El SG Di Santo y el Secretario Socioeconómico Rhi-Sausi reciben al Ministro de Agricultura de Ecuador Rubén Flores.
- **13 de febrero** – Open house day IILA-FAO, organizado en el ámbito del Acuerdo-marco entre las dos instituciones. Ejerce como anfitriona para la IILA y coordina las actividades la Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni. Representando a la FAO interviene el Director René Castro. Se clausura el acto con una recepción ofrecida por el Embajador Pierfrancesco Sacco, Representante permanente de Italia ante la FAO.



La platea dell'evento IILA-FAO

Bruselas – El Director General de Cooperación Europea, DEVCO, Stefano Manservigi, recibe al Secretario General de la IILA Donato Di Santo para un encuentro de actualización en el sector de las relaciones entre ambas instituciones (desde hace años la IILA colabora con DEVCO en proyectos europeos como EUROsocial y EL PACCTO). El tema central del encuentro fue la experiencia sin precedentes acumulada por la IILA en lo que se refiere a las relaciones entre PYMES italianas y PYMES de los países latinoamericanos. El Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi expuso la dinámica

suelle PMI, la cui IV edizione si terrà in ottobre a Cesena, avanzando ipotesi di possibili collaborazioni con l'istituzione europea. Con Manservisi erano presenti alla riunione la Direttrice per l'America Latina, Jolita Butkeviciene, e Denis Thieulin. Di Santo, oltre che da Rhi-Sausi, era accompagnato da Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo dell'ILLA.

- **14 febbraio** – Il SG Di Santo e il DE Rossi, partecipano alla prima riunione del Gruppo di lavoro interministeriale del MAECI sull'America Latina (istituito dalla Dichiarazione Finale della VIII Conferenza Italia-America Latina e Caraibi), aperto dal Vice Segretario Generale Michele Baiano, dal Direttore Generale DGMO Massimo Gaiani, e coordinato dal Direttore per l'America Latina Antonella Cavallari.

Il SG Di Santo con la Segretaria Culturale Rosa Jijon, insieme all'Ambasciatore uruguayano Gaston Lasarte, rivolgono il saluto inaugurale alla presentazione del libro di Ruben Abel Bianchi, *Gli occhi sulla città*.



Il saluto della Segretaria Culturale Rosa Jijon, in presidenza, tra gli altri, l'autore Ruben Abel Bianchi

- **15 febbraio** – Il SG Di Santo partecipa all'incontro sull'attualità latinoamericana organizzato da Mediatrends, relatori Federigo Argentieri, Roberto Da Rin e Gianni La Bella. Partecipano all'incontro anche Cristina Eguizabal, Ambasciatore del Costa Rica e Vice Presidente dell'ILLA, Ana Maria de Leon, Ambasciatore di Panama, e Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina del MAECI.

del Foro italo-latinoamericano de PYMES organizado por la IILA y cuya IV edición se celebrará en octubre en Cesena, barajando posibles colaboraciones con la institución europea. Además del Director Manservisi estaban presentes en la reunión la Directora para América Latina Jolita Butkeviciene y Denis Thieulin. Acompañaban al SG Di Santo, además del Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi, el Director Ejecutivo de la IILA Gianandrea Rossi.

- **14 de febrero** – El SG Di Santo y el DE Rossi participan en la primera reunión del grupo de trabajo interministerial del MAECI sobre temas de América Latina (instituido por la Declaración Final de la VIII Conferencia Italia-América Latina y el Caribe), abierto por el Vicesecretario General Michele Baiano, por el Director General DGMO Massimo Gaiani y coordinado por la Directora General para América Latina Antonella Cavallari.

*El SG Di Santo, la Secretaria Cultural Rosa Jijón y el Embajador de Uruguay Gastón Lasart, pronuncian el saludo inaugural en la presentación del libro de Rubén Abel Bianchi *Gli occhi sulla città*.*



Il pubblico dell'evento

- **15 de febrero** – El SG Di Santo participa en el encuentro sobre la actualidad latinoamericana organizado por Mediatrends. Ponentes: Federigo Argentieri, Roberto Da Rin y Gianni La Bella. Participan además Cristina Eguizabal, Embajadora de Costa Rica y Vicepresidenta de la IILA, Ana María de León, Embajadora de Panamá y Antonella Cavallari, Directora para América Latina del MAECI.



L'omaggio alla on. Marina Sereni

- **16 febbraio** – Colazione del Comitato Esecutivo dell'IILA in onore della Vice Presidente della Camera dei Deputati Marina Sereni.

Il SG Di Santo riceve la visita del nuovo Delegato dello Stato Plurinazionale di Bolivia, l'Ambasciatore Carlos Aparicio Vedia.

- **19 febbraio** – Il SG Di Santo assiste alla inaugurazione dell'Anno accademico della Università di Roma Tre.

- **22 febbraio** – Il SG riceve la visita del Vice Ministro degli Esteri di El Salvador, Jaime Alfredo Miranda, presente all'incontro anche Antonella Cavallari, Direttore America Latina del MAECI. In questa occasione il Vice Ministro Miranda, a nome del Governo di El Salvador, consegna ad Antonella Cavallari l'Attestato di "Amico di El Salvador".

- **16 de febrero** – Almuerzo del Comité Ejecutivo de la IILA en honor a la Vicepresidenta de la Cámara de los Diputados Marina Sereni.

El SG Di Santo recibe al nuevo Delegado del Estado Plurinacional de Bolivia, el Embajador Carlos Aparicio Vedia.

- **19 de febrero** – El SG Di Santo asiste a la inauguración del año académico de la Universidad Roma Tre.

- **22 de febrero** – El Viceministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Jaime Alfredo Miranda, es recibido por el SG. Presencian el acto Antonella Cavallari, Directora para América Latina del MAECI. En el marco de dicho evento el Viceministro Miranda, en nombre del Gobierno de El Salvador, entrega el Certificado de "Amigo de El Salvador" a Antonella Cavallari.



Il Vice Ministro di El Salvador, Miranda, il Direttore MAECI Cavallari, e il SG IILA Di Santo

Il SG Di Santo assiste, presso la Pontificia Università Antonianum, alla Conferenza del Presidente della Pontificia Commissione per l'America Latina, Guzman Carriquiry, e del Vice Ministro degli Esteri di El Salvador, Jaime Alfredo Miranda.

■ **26 febbraio** – Il SG Di Santo rivolge il saluto dell'IIILA alla iniziativa della Ambasciata della Repubblica Dominicana, con la conferenza del professor Cristian Martinez.

■ **27 febbraio** – Il SG Di Santo assiste, presso l'Ambasciata del Cile, alla presentazione del libro Operazione Condor, storia di un sistema criminale in America Latina.

Il SG Di Santo partecipa alla festa nazionale della Repubblica Dominicana.

■ **28 febbraio** – Colazione di commiato offerto dal Consiglio dei Delegati dell'IIILA all'Ambasciatore del Cile, Fernando Ayala.



La conferenza del professore Cristian Martinez

El SG Di Santo asiste a la Conferencia dictada por el Presidente de la Pontificia Comisión para América Latina Guzmán Carriquiry, y por el Vice ministro de Exteriores de El Salvador Jaime Alfredo Miranda en la Pontificia Universidad Antonianum.

■ **26 de febrero** – El SG Di Santo transmite el saludo de la IIILA a la conferencia del Profesor Cristian Martínez organizada por la Embajada de la República Dominicana.

■ **27 de febrero** – Il SG Di Santo asiste a la presentación del libro Operación Condor, historia de un sistema criminal en América Latina, celebrada en la Embajada de Chile.

El SG Di Santo participa en la fiesta nacional de la República Dominicana.

■ **28 de febrero** – Almuerzo para la despedida del Embajador de Chile Fernando Ayala ofrecido por el Consejo de Delegados.

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO

Il 12 febbraio, Rubén Ernesto Flores Agreda Ministro dell'Agricoltura della Repubblica dell'Ecuador e Presidente del Consiglio di BanEcuador e il Ministro Plenipotenziario Xavier Aliaga Sancho, Incaricato d'Affari a.i. dell'Ambasciata dell'Ecuador in Italia hanno fatto visita all'IIILA per conoscere progetti e attività di questa Organizzazione Internazionale riguardanti l'Ecuador.

All'incontro con il Segretario Generale Donato Di Santo, il Segretario Socio-Economico José Luis Rhi-Sausi e la funzionaria della stessa Segreteria Naomi Costantini sono state presentate le principali attività per l'agenda IIILA 2018 con l'Ecuador: l'installazione nella Provincia di Manabí di un Laboratorio Analitico del cacao, l'elaborazione di una Mappa organolettica del Cacao Nacional Fino de Aroma, la partecipazione di produttori ecuadoriani a fiere internazionali con il supporto dell'IIILA e la realizzazione del prossimo Foro Italo-Latinoamericano sulle Piccole e Medie Imprese.

El 12 de febrero, Rubén Ernesto Flores Agreda Ministro de Agricultura de la República del Ecuador y Presidente del Consejo Directivo de BanEcuador y el Ministro plenipotenciario Xavier Aliaga Encargado de Asuntos a.i. de la Embajada del Ecuador en Italia visitaron el IIILA para conocer proyectos y actividades de esta Organización Internacional para Ecuador.

En el encuentro con el Secretario General Donato Di Santo, el Secretario Socio-Económico José Luis Rhi-Sausi y la funcionaria de la misma Secretaría Naomi Costantini se presentaron las actividades principales para la agenda IIILA 2018 con Ecuador: la instalación en la Provincia de Manabí de un Laboratorio Analítico del cacao, la elaboración de un Mapa organoléptico del Cacao Nacional Fino de Aroma, la participación de productores ecuatorianos en ferias internacionales con el apoyo del IIILA y la realización del próximo Foro Ítalo-Latinoamericano sobre las Pymes.



Da sinistra: Xavier Aliaga, Rubén Flores, Donato Di Santo, José Luis Rhi-Sausi, Naomi Costantini

L'IILA inaugura il Primo Corso di Gioielleria Artigianale per Donne Potosine

Lo scorso giovedì 15 febbraio, nella città di Potosí in Bolivia, è stato inaugurato il primo corso di gioielleria artigianale, rivolto a 100 donne potosine. Il progetto "Empowerment delle donne artigiane della catena della moda di gioielli e accessori in Bolivia", è finanziato dalla Cooperazione Italiana e seguito dall'IILA.

L'atto d'inaugurazione si è tenuto nel meraviglioso scenario della "Casa de la Moneda", patrimonio architettonico della città, all'interno del salone "los Mitayos", ad opera della Dott.ssa. Patricia López de Cervantes, in rappresentanza di suo marito, il Sindaco del Governo Autonomo di Potosí, William Cervantes, e delle donne imprenditrici locali. Hanno inoltre partecipato all'evento l'Ambasciatore d'Italia in Bolivia, Placido Vigo, il Direttore della Sede dell'Agencia di cooperazione internazionale per lo Sviluppo a La Paz, Angelo Benincasa, il Segretario dello sviluppo Economico, Sociale e della Pianificazione del Governo Municipale di Potosí, Ricardo Gonzales Alba e la Coordinatrice del progetto per l'IILA, la Arch. Esperanza Anzola.

Erano presenti gli studenti iscritti al corso, il corpo docenti, l'esperto italiano Andrea Mortet e altri invitati, tra cui spiccano le importanti partecipazioni del Direttore della Casa de la Moneda, il Presidente della Camera di Commercio, il Direttore della Fondazione Fundaco, il Direttore del giornale El Potosí, la Direttrice del CENEP (centro di certificazione tecniche educative). Alla presenza dei media locali, è stato presentato il programma di formazione, gli obiettivi e i traguardi che l'IILA cerca di ottenere a beneficio delle donne partecipanti, dando loro una maggiore conoscenza di una nuova attività lavorativa nel settore dell'oreficeria mirata alla creazione di gioielli artigianali, e potenziandone il loro inserimento nel mercato del lavoro. Inoltre l'istituto, con l'appoggio del Governo Municipale, tenta di rinforzare la "Escuela Municipal de Platería de Potosí", affinché che si converta in un centro riconosciuto di corsi base e specializzati nelle aree della gioielleria artigianale.

El IILA inaugurarà el Primer Curso de Joyería Artesanal para Mujeres Potosinas

El pasado jueves 15 de febrero, en la ciudad de potosí Bolivia, se inauguró el primer curso de joyería artesanal, dirigido a 100 mujeres potosinas. El proyecto "Empoderamiento de las mujeres artesanas de la cadena de la Moda en la joyería y accesorios en Bolivia", cuenta con la financiación de la Cooperación Italiana y es ejecutado por el IILA. Organización Internacional latinoamericana.

El acto de inauguración realizado en el maravilloso escenario de la casa de la moneda, patrimonio arquitectónico de la ciudad, en el salón de los Mitayos, fue instalado por la Lic. Patricia López de Cervantes, en representación de su esposo, el señor Alcalde del Gobierno Autónomo de Potosí, Williams Cervantes y de las mujeres emprendedoras locales; el Embajador de Italia en Bolivia, Placido Vigo, el Director de la Sede de la Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo en La Paz, Ángelo Benincasa, el Secretario de Desarrollo Económico, social y de Planificación del Gobierno Municipal de Potosí, Ricardo Gonzales Alba y la Coordinadora del Proyecto por el IILA la Arq. Esperanza Anzola.

Con la presencia de los estudiantes inscriptos al curso, el cuerpo docente, el Experto Italiano Andrea Mortet y los invitados especiales, de los cuales se destaca la participación del Director de la Casa de la Moneda, el Presidente de la Cámara de Comercio, El Gerente de la Fundación Fundaco, el Director del periódico el Potosí, la Directora de CENEP (Centro de certificaciones técnicas educativas) y con una muy buena presencia de la prensa local, escrita, hablada y televisiva, se presentó el programa de formación y los objetivos y alcances que el IILA mediante el curso busca para las mujeres beneficiarias, dándoles un mayor conocimiento de una nueva actividad ocupacional en el sector orfebre para la creación de joyas artesanales y potencializar su vinculación al mundo del trabajo. Igualmente, el Instituto con el apoyo del Gobierno Municipal, pretenden reforzar la Escuela Municipal de Platería de Potosí, para que se convierta en un reconocido Centro de Formación Tecnológico del sector en Bolivia, aplicando formación continuada de cursos básicos y especializados en las áreas de Platería y de joyería Artesanal.



Cerimonia di Inaugurazione del Primo Corso di Gioielleria Artigianale per Donne Potosine. Da destra a sinistra: l'esperto italiano Andrea Mortet; il Direttore della Sede dell'Agenzia di Cooperazione Internazionale per lo Sviluppo a La Paz, Angelo Benincasa; l'Ambasciatore d'Italia in Bolivia Placido Vigo; la moglie del Sindaco, Dott.ssa Patricia López de Cervantes; la coordinatrice del Progetto per l'IILA Esperanza Anzola, il Segretario per lo Sviluppo Economico, Sociale e della Pianificazione del Governo Autonomo Municipale di Potosí, Ricardo Gonzales Alba

L'evento è stato accompagnato dalla magnifica interpretazione della Filarmonica di Potosí con due brani di musica classica boliviana e si è concluso con un brindisi d'onore.

Dopo la cerimonia di inaugurazione, la delegazione italiana è stata invitata alla "Escuela Municipal de Platería de Potosí", sede ufficiale del corso, dove, in compagnia delle autorità municipali e degli studenti di formazione avanzata, sono stati visitati i laboratori di formazione e le strutture complementari.

Prima del suo ritorno a La Paz, l'Ambasciatore Vigo e il Direttore della Cooperazione Benincasa, hanno evidenziato il lavoro che l'IILA sta svolgendo con questo tipo di programmi di formazione, incoraggiando l'occupazione di donne artigiane potosine, con il supporto dell'ufficio del sindaco di Potosí e l'aiuto del Servizio nazionale dell'apprendimento SENA (Colombia), paese che fa parte della Cooperazione Triangolare che l'IILA sta attuando nei suoi progetti di cooperazione.

L'IILA inizia il Corso di Formazione in Gioielli Artigianali per le donne di Potosí

Al Teatro Omiste, nella città di Potosí, il passato 16 febbraio, è iniziato il primo Corso di Gioielleria artigianale per donne potosine, con una lezione magistrale rivolta al gruppo di studenti iscritti. Il corso avrà come Sede ufficiale l'Escuela Municipal de Platería de Potosí, antico opificio "Ichuni", patrimonio architettonico della città. Al corso, della durata di tre mesi, si sono iscritte 65 donne (di età compresa tra i 18 e i 45 anni), che riceveranno un corso base sulle tecniche orafe e la creazione di gioielli artigianali. Ne beneficeranno anche 40 tecnici ausiliari, ex-studenti della scuola con un corso di aggiornamento, finalizzato alla formazione di nuovi istruttori / formatori che un domani, possano contribuire al potenziamento del Centro di formazione tecnica della Escuela di Platería e a costruire un'offerta di manodopera locale qualificata. Il programma di formazione è iniziato con un corso intensivo di

El acto que fue acompañado de la magnífica interpretación de la Filarmonía de Potosí con dos piezas de música clásica boliviana, se clausuró con un brindis de honor.

Seguido al acto de inauguración la delegación italiana fue invitada a la "Escuela Municipal de Platería de Potosí", sede oficial del curso, en donde en compañía de las autoridades municipales y los estudiantes de formación avanzada, se recorrieron los talleres de formación y las instalaciones complementarias.

Antes de su regreso a La Paz, el Embajador Vigo y el Director de Cooperación Benincasa, destacaron la labor que está realizando el IILA con este tipo de programas de formación, que fomentan la ocupación de las mujeres artesanales potosinas, contando con la participación de la Alcaldía de Potosí y la ayuda del Servicio nacional de Aprendizaje SENA (Colombia), país que hace parte de la Cooperación Triangular que el IILA está implementando en sus proyectos de cooperación.

El IILA inicia el Curso de Capacitación a mujeres potosinas en Joyería Artesanal

En el Teatro Omiste de la ciudad de Potosí, el viernes 16 de febrero se dio inicio al primer curso de Joyería artesanal para mujeres artesanales potosinas, con una clase magistral al grupo de estudiantes inscritos a la "Escuela Municipal de Platería de Potosí", antiguo Ingenio Ichuni (patrimonio arquitectónico del Municipio) que será Sede Oficial del curso.

El curso que tendrá una duración de tres meses y en el cual se matricularon 65 mujeres (entre edades de 18 a 45 años), que recibirán un curso básico de técnicas de orfebrería y creación de joyas artesanales, también beneficiará a 40 técnicos auxiliares, exalumnos de la Escuela, con quienes se avanzará un curso de perfeccionamiento orientado a capacitar nuevos instructores/formadores que en un mañana coadyuven el fortalecimiento del Centro de Formación Técnico de la Escuela de Platería y la oferta de mano de obra calificada local.

un mese tenuto dall'esperto italiano Andrea Mortet, professore presso la scuola d'arte della medaglia di Roma, l'esperto colombiano Alejandro Cuellar, dal Servicio Nacional de Aprendizaje SENA e dagli istruttori/ formatori della Escuela de Platería de Potosí, Rene Martínez (Amministratore e insegnante), David Baltazar (Coordinatore della formazione e insegnante), Paulino Maia (Supervisore tecnico e insegnante), Lourdes Cárdenas (Responsabile magazzino e insegnante) e l'architetto Luis Aiza (Coordinatore di design e insegnante). Questi ultimi due insieme all'amministratore della scuola, hanno partecipato al corso di formazione specialistica a Valenza Po, Italia lo scorso mese di novembre, attività progettata nell'ambito del progetto di cooperazione "Empowerment delle Donne Artigiane della catena della Moda in gioielleria e accessori in Bolivia".

Per il programma di formazione di base delle donne beneficiarie, i professori Mortet e Cuellar, hanno previsto la tecnica della modellazione in cera; stampi in gesso e silicone con modello per riproduzione multipla; Conoscenza di base della tecnica dell'incastatura delle pietre e della proiezione e disegno finale applicato ad un pezzo di cera e successiva trasformazione in metallo. Nel frattempo, per il corso di perfezionamento: la proiezione e il design finale applicati a pezzi di argenteria e gioielli recuperando l'identità culturale potosina e modellazione del disegno sul lamina, applicando le tecniche di cesellatura goffatura e incassatura e le procedure di finitura del gioiello.

Dato che una delle carenze riscontrate nella valutazione iniziale del progetto, è stata l'inesperienza nelle tecniche di progettazione e composizione per la creazione di gioielli in Bolivia, è stato proposto di stabilire nei curricula del corso, la classe del disegno nelle sue diverse fasi: disegno di base, disegno tecnico, composizione e design, programma che sarà seguito dall'architetto potosino Luis Aiza.

Dopo il corso intensivo, gli istruttori / formatori della Escuela de Platería de Potosí, proseguiranno il lavoro pianificato dagli esperti internazionali, e saranno eventualmente accompagnati da un altro esperto del SENA, che li supporterà nella preparazione ed esecuzione di una prima mostra espositiva delle opere realizzate dagli studenti, programmata con il Municipio per il 1 aprile 2018. La prima fase del progetto sarà completata alla fine di aprile.

Para el programa básico de formación de las mujeres beneficiarias, los profesores Mortet y Cuellar, han previsto la técnica de modelación en cera; matricería del yeso y silicona con modelo para reproducción múltiple; conocimiento básico de la técnica de la encastratura de piedras y la proyección y diseño final aplicado a una pieza de cera y posterior transformación en metal. Mientras, para el curso de perfeccionamiento, proyección y diseño final aplicado a piezas de platería y joyería rescatando la identidad cultural potosina, actualizándola al gusto moderno; modelación del diseño sobre la lámina aplicando las técnicas de cincelado, repujado y encastratura y los procedimientos de terminado de la joya.

Dada que una de las falencias encontradas en la evaluación inicial del proyecto, fue el desconocimiento de técnicas de diseño y composición para la creación de joyas en Bolivia. Se propuso establecer en la curricula del curso, la clase de dibujo, en sus diferentes etapas: dibujo básico, dibujo técnico, composición y diseño que seguirá el Arq. Potosino, Luis Aiza.

Finalizado el curso intensivo, los Instructores/formadores de la Escuela de Platería de Potosí, continuarán el trabajo programado por los expertos internacionales, y serán acompañados, posiblemente de otro experto del SENA, quien los apoyará en la preparación y realización de una primera muestra de los trabajos realizados por los alumnos, programada con la Alcaldía Municipal para el 1 de abril 2018. La primera fase del Proyecto se terminará a finales del mes de abril.



A lezione di fusione e modellamento della cera con l'esperto italiano e gli istruttori / formatori della Escuela Municipal de Platería De Potosí



Consegna di attrezzature, strumenti e forniture da parte del coordinatore IILA del progetto, l'Arch. Esperanza Anzola, al Segretario dello Sviluppo Economico, Sociale e della Pianificazione del Governo Municipale Autonomo di Potosí, Ricardo Gonzales Alba

L'IILA consegna alla Escuela Municipal de Platería De Potosí, Equipaggiamenti, Strumenti e Materiali per il Primo Corso di Gioielleria Artigianale per donne del luogo

Durante un evento organizzato nella "Escuela Municipal de Platería de Potosí (Bolivia)", antico opificio "Ichuni", svoltosi lo scorso 22 febbraio, la Coordinatrice del progetto per l'IILA, "Empowerment delle donne artigiane della catena della moda di gioielli e accessori in Bolivia", Esperanza Anzola, ha ufficialmente consegnato al Segretario dello Sviluppo Economico, Sociale e della Pianificazione del Governo Autonomo Municipale di Potosí, Riccardo Gonzales Alba, equipaggiamento, strumenti e materiali acquistati per lo svolgimento dei corsi riguardanti il progetto prima citato.

(Segreteria Socio – Economico dell'IILA s.socioeconomica@iila.org)

El IILA hace entrega a la Escuela Municipal de Platería de Potosí, equipos, herramientas e insumos para el primer Curso de Joyería Artesanal para Mujeres Potosinas

Con un acto organizado en la Escuela Municipal de platería de Potosí (Bolivia), antiguo Ingenio Ichuni, el pasado 22 de febrero, la Coordinadora por el IILA del proyecto "Empoderamiento de las mujeres artesanas de la cadena de la Moda en la joyería y accesorios en Bolivia", Esperanza Anzola, hizo entrega oficial al Secretario de Desarrollo Económico, social y de Planificación del Gobierno Autónomo Municipal de Potosí, Ricardo Gonzales Alba, el equipo, herramientas e insumos, adquiridos para la realización de los cursos proyectados en el citado proyecto.

(Secretaría Socio – Económica del IILA s.socioeconomica@iila.org)

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

Il 14 febbraio si sono svolte la presentazione del libro e l'inaugurazione della mostra "Gli occhi sulla città" dell'architetto uruguayano Ruben Bianchi, in collaborazione con l'Ambasciata dell'Uruguay in Italia. Dopo le parole di saluto di Gastón Lasarte, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia, e del Segretario Generale IILA Donato Di Santo, l'urbanista ha ripercorso la sua carriera accompagnato da: Renata

El 14 de febrero pasado se llevó a cabo la presentación del libro y la inauguración de la muestra "Gli occhi sulla città" del arquitecto uruguayo Ruben Bianchi, en colaboración con la embajada del Uruguay en Italia. Después de las palabras de saluto de Gastón Lasarte, Embajador del Uruguay en Italia, y del Secretario General IILA Donato Di Santo, el urbanista recorrió su carrera profesional acompañado por:

Bizzotto, già Presidente Ordine degli Architetti di Roma, responsabile del Centro Documentazione DOMUVICO; Giuseppe Imbesi, Ordinario di Urbanistica, Sapienza Università di Roma; Rossella Caputo, Architetto urbanista, ex dirigente dell'Ufficio Qualità Urbana di Roma Capitale; Margherita Aledda, Presidente della casa editrice Are, membro del Consiglio Direttivo Ordine degli Architetti di Roma. La mostra è rimasta aperta fino al 1 marzo 2018.



Mostra e presentazione libro "Gli occhi sulla città" di Ruben Bianchi, IILA, 14 febbraio – 1 marzo 2018

Renata Bizzotto, ex Presidente del Ordine degli Architetti di Roma, responsabile del Centro Documentazione DOMUVICO; Giuseppe Imbesi, profesor de urbanismo en La Sapienza Università di Roma; Rossella Caputo, arquitecto urbanista, ex dirigente Ufficio Qualità Urbana Roma Capitale; Margherita Aledda, Presidente de la editorial Are, miembro del Consiglio Direttivo Ordine degli Architetti Roma. La muestra quedó abierta hasta el 1 de marzo de 2018.

Con l'obiettivo di attivare sinergie con istituzioni e realtà culturali di Roma e del Lazio, la Segreteria Culturale ha partecipato alla realizzazione di eventi esterni alla sede dell'IILA. In particolare: il 15 febbraio la Segretaria Culturale Rosa Jijón è intervenuta all'inaugurazione della mostra di fotolibri argentini "La valija argentina", a cura di Erica Canepa, presso la Libreria Leporello al Pigneto; il 27 febbraio ha incontrato gli studenti del Centro Studi Leonardo di Latina parlando del tema "Cultura y desarrollo: una perspectiva italo-latino americana".

La Segreteria Cultural ha lanciato la open call per partecipare con un articolo alla pubblicazione La Percezione dell'Arte Latinoamericana in Italia, all'interno del numero 1 della nuova collana "I quaderni culturali dell'IILA". Possono partecipare al bando per la pubblicazione accademici, ricercatori indipendenti e studenti di master di II° livello e dottorato. La scadenza per l'invio delle proposte di articolo è il 2 marzo 2018.

[Per scaricare il bando](#)

Con el objetivo de activar sinergias con instituciones y realidades culturales de Roma y del Lazio, la Secretaría Cultural participó en la realización de eventos fuera de la sede de la IILA. En particular: el 15 de febrero la Secretaría Cultural Rosa Jijón realizó una intervención en la inauguración de la muestra de fotolibros argentinos "La valija argentina", a cargo de Erica Canepa, en la Librería Leporello en el barrio Pigneto en Rome. El 27 de febrero encontró a los estudiantes del Centro Studi Leonardo de Latina hablando sobre el tema "Cultura y desarrollo: una perspectiva italo-latino americana".

La Secretaria Cultural lanzó una convocatoria abierta para participar con un artículo en la publicación La percepción del arte latinoamericano en Italia, en el número 1 de la nueva colección "Los cuadernos culturales IILA". La convocatoria está abierta a académicos, investigadores independientes, estudiantes de maestría y doctorado. El plazo para el envío de las propuestas de artículo es el 2 de marzo de 2018.

[Para descargar la convocatoria](#)



Inaugurazione mostra "La Valija argentina", Libreria Leporello, Roma, 15 febbraio – 9 marzo 2018



Open call per la pubblicazione de *La percezione dell'arte latinoamericana in Italia*, numero 1 dei "Quaderni Culturali dell'IILA"

(Segreteria Culturale dell'IILA s.culturale@iila.org)

(Secretaría Cultural del IILA s.culturale@iila.org)

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

Open House Day IILA-FAO "Le sfide del cambiamento climatico nell'agricoltura in America Latina"

Il 13 febbraio, presso la Sala Fanfani, si è tenuto l'Open House Day IILA-FAO "Le sfide del cambiamento climatico nell'agricoltura in America Latina". L'evento, il primo organizzato congiuntamente dalle due Organizzazioni dopo la firma dell'Accordo Quadro del 19 maggio 2017, si inserisce nella strategia delle attività svolte dall'IILA a favore del perseguimento degli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile (ODS) dell'Agenda 2030.

Open House Day IILA-FAO "Los desafíos del cambio climático en la agricultura en América Latina"

El 13 de febrero, en la Sala Fanfani, se celebró el Open House Day IILA-FAO "Los desafíos del cambio climático en la agricultura en América Latina". El evento, el primero organizado por ambas Organizaciones después de la firma del Convenio-Marco del 19 de mayo de 2017, forma parte de la estrategia de actividades de la IILA a efectos del logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030.



La "foto di famiglia", dei partecipanti al Primo Open House Day IILA-FAO in prima fila, con René Castro e Florencia Paoloni, il Rappresentante italiano alla FAO, Ambasciatore Pierfrancesco Sacco



Sessione conclusiva a cura del Segretariato Tecnico Scientifico dell'ILLA, dott.ssa Florencia Paoloni, il Vice Direttore Generale, Dipartimento per il Clima, la Biodiversità, il Suolo e l'Acqua, la FAO, il Dr. René Castro e il Rappresentante Permanente della Repubblica Italiana presso la FAO, Emb. Pierfrancesco Sacco

L'evento, il cui obiettivo è stato quello di condividere lo stato di avanzamento degli studi in materia di cambio climatico e sul suo impatto in agricoltura e silvicoltura, si è articolato in tre differenti sessioni che hanno visto la partecipazione di esperti della FAO, del mondo accademico e rappresentanti diplomatici di alcuni Paesi dell'America Latina (Argentina, Cile, Ecuador, El Salvador, Messico, Panama).

L'iniziativa è stata inoltre una inedita occasione per sviluppare, in sinergia con tutti gli attori coinvolti, nuove proposte in ambito scientifico e tecnologico, favorendo per altro lo scambio di informazioni e conoscenze, e la definizione di aree comuni di collaborazione e nuove progettualità, confermando il ruolo attivo di IILA come Organizzazione Internazionale a servizio dei rapporti tra Italia, UE ed America latina.

L'attività ha inoltre coinvolto quattro Università italiane: La Sapienza, Roma Tre, l'Università degli Studi di Firenze e l'Università della Tuscia, quest'ultima protagonista della seconda giornata dell'evento IILA-FAO che si è tenuta proprio nella sede dell'Università nella città di Viterbo, con una visita organizzata presso il Centro di Monitoraggio degli Ecosistemi Ambientali.

Rete Scientifica Italia – America Latina

La Segreteria Tecnico Scientifica dell'ILLA invita tutti i ricercatori italiani e latinoamericani che vivono in Italia ad iscriversi alla "Rete Scientifica Italiano-Latinoamericana".

Lo scopo di questa iniziativa è quello di creare un canale di contatto così come un luogo di incontro tra scienziati italiani e latinoamericani con interessi comuni.

I requisiti per potersi registrare alla rete sono i seguenti: essere maggiorenni, essere residenti (temporaneamente o stabilmente) in Italia, lavorare come ricercatore in un'organizzazione che svolge

El encuentro, cuyo objetivo es compartir la evolución de los estudios sobre los cambios climáticos y su impacto en la agricultura y la silvicultura, se ha desarrollado en tres sesiones en las que participaron expertos de la FAO, del mundo académico y representantes de algunos países de América Latina (Argentina, Chile, Ecuador, El Salvador, México y Panamá).

La iniciativa ha sido además una ocasión sin precedentes para poder desarrollar, en sinergia con todos los actores involucrados, nuevas propuestas en el campo científico y tecnológico, favoreciendo el intercambio de información y conocimientos, así como la identificación de áreas comunes de colaboración y nuevos proyectos, lo que permitió a la IILA confirmarse una vez más en su rol activo como Organización Internacional al servicio de las relaciones entre Italia, UE y América Latina.

En la actividad han sido invitadas a participar cuatro Universidades italianas: La Sapienza, Roma Tre, la Universidad degli Studi di Firenze y la Universidad della Tuscia. Esta última fue la protagonista del segundo día del evento IILA-FAO que se celebró en la sede de la Universidad (Viterbo), con una visita organizada al Centro de Monitoreo de los Ecosistemas Ambientales.

Red Científica Italia – América Latina

La Secretaría Técnico Científica del IILA, invita a todos los científicos y los investigadores italianos y latinoamericanos que viven en Italia a unirse a la "Red Científica Italiano-América Latina".

El propósito de esta iniciativa es crear un canal de contacto así como un lugar de encuentro entre científicos italianos y de América Latina que posean intereses comunes.

Los requisitos para registrarse en la Red son los siguientes: ser mayor de edad, residir (temporal o permanente) en Italia, trabajar como investigador en una organización que se realice investigación científica; ser

attività di ricerca scientifica; essere cittadino di uno dei paesi membri dell'ILLA (Argentina, stato plurinazionale della Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Repubblica Bolivariana del Venezuela).

La partecipazione alla Rete consentirà ai partecipanti di stabilire contatti informali, fluidi e diretti che saranno sicuramente utili per la presentazione di nuovi progetti, nonché per stimolare le collaborazioni tra le varie organizzazioni, per promuovere la diffusione di bandi e concorsi scientifici, organizzare workshop, conferenze, seminari, ecc.

I soggetti interessati possono iscriversi gratuitamente tramite il sito web ILLA www.illa.org, inviando una e-mail alla Segreteria Tecnico Scientifica dell'ILLA: s.tecnicoscientifica@illa.org o chiamando al numero 06 68492-208.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'ILLA s.tecnicoscientifica@illa.org)

ciudadano de uno de los países miembros del ILLA (Argentina, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Italia, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y República Bolivariana de Venezuela).

La participación en la Red permitirá a los participantes establecer contactos informales, fluidos y directos los cuales serán sin duda útiles para la presentación de nuevos proyectos así como para estimular colaboraciones entre las distintas organizaciones, promover la difusión de convocatorias y concursos científicos, organizar talleres, conferencias, seminarios, etc.

Las personas interesadas pueden inscribirse de forma gratuita a través de la página web del ILLA www.illa.org, mediante el envío de un correo electrónico a la Secretaría Técnico Científica s.tecnicoscientifica@illa.org, o bien llamando al: 06 68492-208.

(Secretaría Técnico Científica del ILLA s.tecnicoscientifica@illa.org)

ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

Programma di "Formazione ed assistenza tecnica per la conservazione, la valorizzazione e la tutela dal danno del patrimonio culturale cubano":

■ Corso di Museologia, LA HABANA

Dal 21 gennaio -25 febbraio 2018, si sono svolti i primi 2 moduli del Corso di Museologia, attraverso lezioni teorico-pratiche sulla expertise delle opere d'arte, la climatologia nei musei e la cartotecnica. I Corsi hanno registrato un'ampia partecipazione di funzionari (circa 60 persone) provenienti dalle varie Istituzioni Nazionali: Ministero della Cultura, Direzione Generale Archivi e Biblioteche, Museo Nazionale Bellas Artes, Direzione Generale Patrimonio Oficina del Historiador, Direzione Musei OHCH, Direzione Archivi e Biblioteche OHCH.

Le lezioni/conferenze si sono svolte presso la sala del Palazzo del Segundo Cabo.

■ Corso di Restauro della carta, MATANZAS:

Il Laboratorio della carta - allestito con i materiali e attrezzature, oggetto di donazione della cooperazione italiana - è stato predisposto presso alcuni locali del Teatro Sauto della città patrimoniale di Matanzas. Durante la cerimonia di inaugurazione dello stesso laboratorio, il Conservador della città



Programa de "Formación de personal capacitado para la conservación, valorización y protección del patrimonio cultural cubano":

■ Curso de Museología, LA HABANA

Desde el 21 de enero hasta el -25 de febrero de 2018, se realizaron los primeros 2 módulos del Curso de Museología, a través de clases presenciales teórico-prácticas sobre la expertise de las obras de arte, la climatología en los museos y la técnica del papel. Los Cursos han registrado una amplia participación de funcionarios, alrededor de 60 personas, procedentes de las varias Instituciones Nacionales: Ministerio de la Cultura, Dirección Generales Archivos y Bibliotecas, Museo Nacional Bellas Artes, Dirección General Patrimonio Oficina del Historiador, Dirección Museos OHCH, Dirección Archivos y Bibliotecas OHCH. Las clases/seminarios tuvieron lugar en la sala del Edificio del Segundo Cabo.

■ Laboratorio Restauración del papel, MATANZAS:

El Laboratorio del papel - instalado con los materiales y equipamientos, objeto de donación de la cooperación italiana - ha sido predisposto dentro algunos locales del Teatro Sauto de la ciudad patrimonial de Matanzas. Durante la ceremonia de inauguración del mismo laboratorio, el Conservador de la ciudad, Leonel Orozco,



Il Laboratorio di Matanzas

Leonel Orozco ha ringraziato pubblicamente ed ampiamente ILLA, il Ministero degli Esteri Italiano e la Agenzia Italiana per la Cooperazione e lo Sviluppo per l'azione svolta nella Provincia e nella città di Matanzas.

Il corso si è svolto regolarmente come da programma ed hanno partecipato alle lezioni teoriche 23 funzionari provenienti dalle seguenti istituzioni provinciali e cittadine: Archivio Provinciale, Biblioteca Provinciale, Archivio Storico Provinciale, Archivio Cardenas, Archivio Museo Palazzo Junco, Archivio edizione Vigía, Archivio Oficina del Conservador de Matanzas, Archivio Oficina del Historiador de Matanzas.

I laboratori creati nel passato da ILLA a La Habana, Cienfuegos, Camagüey, e quello attuale di Matanzas, attraverso la *Red de Conservadores y Historiadores de las ciudades Patrimoniales*, stanno divenendo veri e propri centri di lavoro e di formazione professionale permanente, grazie alla rete di diffusione e di interscambio di esperienze professionali a servizio del Paese. Il progetto risulta primo nel suo genere e di forte impatto per la cittadinanza locale tanto da auspicare possibili future attività nel settore della Conservazione del Patrimonio.

Componente ILLA del “Programma di Rafforzamento della Secretaria de Cultura de la Presidencia de El Salvador” (SECULTURA) mediante la valorizzazione del patrimonio culturale”

Dal 29 di gennaio al 6 di febbraio 2018 presso il Dipartimento di Conservazione di SECULTURA, Museo di Antropologia D. J. Guzmán, si è tenuto Il *Curso breve di aggiornamento sulla reintegrazione della lacuna nella scultura lignea policroma*. Realizzato mediante lezioni teoriche ed attività pratiche, Il corso di aggiornamento si è incentrato sul tema della reintegrazione pittorica, cioè, un intervento diretto a ridurre il disordine visivo causato dalle lacune.



Un momento del Corso di restaurazione della carta a Matanzas

agradeció públicamente y ampliamente ILLA, el Ministerio de Asuntos Exteriores italiano y la Agencia italiana para la Cooperación al Desarrollo por la acción realizada en la Provincia y en la ciudad de Matanzas.

El curso se ha desarrollado regularmente como previsto y han participado a las lecciones teóricas 23 funcionarios procedentes de las siguientes instituciones provinciales y ciudades: Archivo Provincial, Biblioteca Provincial, Archivo Histórico Provincial, Archivo Cardenas, Archivo Museo Edificio Junco, Archivo edición Vigía, Archivo Oficina del Conservador de Matanzas, Archivo Oficina del Historiador de Matanzas.

Los laboratorios creados a lo largo del tiempo por ILLA en La Habana, Cienfuegos, Camagüey y aquello actual de Matanzas, a través de la Red de Conservadores e Historiadores de las ciudades Patrimoniales, se están convirtiendo en reales centros de trabajo y formación profesional permanente, gracias al sistema de difusión e intercambio de experiencias profesionales a servicio del País. El proyecto resulta único en su género y de fuerte impacto por la ciudadanía local tanto que se prevé encaminar posibles futuras actividades en el sector de la Conservación del Patrimonio.

Componente ILLA del “Programa de Fortalecimiento de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador (SECULTURA) mediante la valoración del patrimonio cultural”

El Curso corto de actualización sobre la reintegración de la laguna en la escultura policroma de madera, mediante lecciones teóricas y actividades prácticas, se ha celebrado desde el 29 de enero hasta el 6 de febrero 2018 ante el Departamento de Conservación de SECULTURA, Museo de Antropología D. J. Guzmán El curso de actualización se centró en el tema de la reintegración pictórica, o sea, una intervención dirigida a reducir la perturbación visual causada por las lagunas.



Altare maggiore della Chiesa della Verdadera Cruz de Panchimalco

Gli esercizi di reintegrazione pittorica sono stati portati a termine utilizzando tavolette di dimostrazione appositamente preparate, ecceda le quali mettere in pratica la tecnica di "Tratteggio" e "Puntinato". Le lezioni teoriche si incentraronono nella presentazione sulla reintegrazione, nelle tecniche utilizzate, i materiali utilizzati ed in una serie di esempi ricavati con certa complessità.

Nel corso della Visita educativa alla Chiesa della Verdadera Cruz de Panchimalco programmata con l'obiettivo di revisionare i lavori di restaurazione realizzati in anni anteriori nell'Altare Maggiore e nel gruppo scultorio del Calvario, si è proceduto all'analisi dello stato attuale di conservazione.

Pertanto, sarebbe auspicabile che l'abilitazione delle figure professionali dedite alla restaurazione continui e che segua un'informazione ed un'educazione utili alla conservazione del patrimonio culturale e che collochi El Salvador in una posizione sempre più competitiva, nel settore, a livello internazionale.

Programma di appoggio al processo di recupero integrale del Centro Storico di L'Avana: Progetto di potenziamento del sistema di centralità e dei suoi assi di interconnessione nel settore della Piazza Vecchia – Piazza del Cristo

Nell'ambito del *Programma*, è stata realizzata dal 3 al 9 febbraio 2018 la missione di assistenza tecnica da parte del coordinatore scientifico della iniziativa. La missione ha avuto come obiettivo di riunirsi con le controparti locali della Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana con il fine di analizzare lo stato dei lavori di restauro realizzati sugli edifici de L'Avana Vecchia con le forniture donate e definire le variazioni necessarie al Piano Operativo generale vigente per continuare con la iniziativa.



Un momento del Corso breve di aggiornamento sulla reintegrazione della lacuna nella scultura lignea policroma

Los ejercicios de reintegración pictórica se han llevado a cabo utilizando tabletas de muestra especialmente preparadas, sobre las cuales poner en práctica la técnica de "Tratteggio" y "Puntinato".

Las lecciones teóricas se centraron en la presentación sobre la reintegración, en las técnicas utilizadas, los materiales utilizados y en una serie de ejemplos recortados con alguna complejidad.

En el curso de la visita educativa en la Iglesia del Verdadera Cruz de Panchimalco, que se planificó con el objetivo de revisar los trabajos de restauración realizados en años anteriores en el Altar Mayor y en el grupo escultórico del Calvario, se examinó colectivamente el estado actual de conservación.

Por lo tanto, sería ausplicable que la capacitación de las figuras profesionales en la restauración continúe y que siempre sigan una información y educación correctas para la conservación del patrimonio cultural y que coloque El Salvador en una posición siempre más competitiva en el sector a nivel internacional.

Programa de apoyo al proceso de recuperación integral del Centro Histórico de La Habana: Proyecto de fortalecimiento del sistema de centralidad principal y sus ejes de interconexión en el sector Plaza Vieja - Plaza del Cristo

En el ámbito del programa se ha realizado del 3 al 9 de febrero de 2018 la misión de asistencia técnica por parte del coordinador científico de la iniciativa. Finalidad de la misión ha sido de reunirse con las contrapartes locales de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana (OHCH) con el fin de analizar el estado de las obras de restauro de los edificios de la habana vieja con los equipos e materiales donados y además concordar las variaciones necesarias al plan operativo del programa que permitan el desarrollo del mismo.

Programma di appoggio alla valorizzazione del patrimonio culturale de El Cobre” a Santiago de Cuba – Cuba

Dal 10 al 18 febbraio 2018 è stata realizzata la prima missione tecnica del progetto. Finalità della missione è stato il supporto alla Oficina del Conservador de Santiago de Cuba – partner locale - nella fase di avvio dell’Iniziativa con particolare riferimento alla predisposizione del Piano Operativo di Progetto.

“Programa de apoyo a la puesta en valor del patrimonio cultural de El Cobre” – Santiago de Cuba, Cuba

Del 10 al 18 de febrero de 2018 se ha realizado la primera misión de asistencia técnica del proyecto. Finalidad de la misión ha sido apoyar la contraparte local, la Oficina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba – en la fase de activación de la iniciativa con particular enfoque en la elaboración del Plan Operativo del proyecto.

I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA EUROsociAL+

L'ex Ministra del Lavoro Elsa Fornero partecipa a un Seminario sulle Riforme Previdenziali a Buenos Aires

Il 23 febbraio si è tenuto a Buenos Aires il seminario internazionale “Adeguatezza e sostenibilità previdenziale argentina: le sfide della sicurezza sociale”. L’incontro è stato organizzato dal Ministero del Lavoro argentino, insieme all’Organizzazione Internazionale del Lavoro (ILO), l’Organizzazione Iberoamericana della Sicurezza Sociale (OISS), l’Associazione Internazionale della Sicurezza Sociale (AISS), la Conferenza Interamericana di Sicurezza Sociale (CISS) e il programma dell’Unione Europea EUROsociAL+.

La giornata, che si è svolta all’interno del contesto di riforma della previdenza sociale argentina, ha avuto lo scopo di presentare e discutere esperienze di riforme previdenziali già attuate in altri paesi. EUROsociAL+ ha appoggiato il seminario coinvolgendo due esperti italiani come relatori: da un lato, la professoressa ed ex ministra del lavoro e delle politiche sociali, Elsa Fornero, che, durante il suo mandato, ha implementato una profonda riforma pensionistica, e dall’altro, il professore di economia politica dell’università di Pavia, Riccardo Puglisi.

La Professoressa Fornero, che ha partecipato attraverso una video conferenza dall’Italia, ha presentato le sfide che ha dovuto affrontare il nostro paese. Ha sottolineato come l’invecchiamento della popolazione italiana abbia avuto un impatto importante su due fronti per il sistema previdenziale: da una parte, non solo aumenta il numero dei pensionati (e in maniera più che proporzionale rispetto a quanti entrano a far parte della forza lavoro attiva), ma questi pensionati hanno anche un’aspettativa di vita (e quindi un’aspettativa di ricevere la pensione) più lunga. A questo si aggiunge il fatto che gli italiani, prima della riforma, beneficiavano di un sistema pensionistico abbastanza generoso. Nel 2011, in un contesto di grave crisi economica, senza poter ricorrere all’au-

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsociAL+

La ex Ministra del Trabajo de Italia, Elsa Fornero, participa en un Seminario en Buenos Aires sobre reformas previsionales

El 23 de febrero se desarrolló en Buenos Aires el seminario internacional “Suficiencia y sustentabilidad previsional argentina: los retos de la seguridad social”. Este encuentro fue organizado por el Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social de la Nación junto con la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la Organización Iberoamericana de Seguridad Social (OISS), la Asociación Internacional de la Seguridad Social (AISS), la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS) y el Programa EUROsociAL+.

La jornada - que se ha desarrollado en el marco del proceso de reforma de la previsión social argentina - fue dedicada a debatir experiencias de países que ya han pasado por reformas previsionales. EUROsociAL+ apoyó el Seminario facilitando la participación de la profesora y ex Ministra del Trabajo y Políticas Sociales de Italia Elsa Fornero - quien durante su mandato implementó una profunda reforma previsional - y el profesor de economía política de la Universidad de Pavia, Riccardo Puglisi.

La Profesora Fornero, que se ha conectado por video con la conferencia, subrayó como el cambio demográfico en Italia representa un doble reto para el sistema previsional, porque no solo suben las prestaciones a otorgar a una población anciana que aumenta en número (los que se jubilan aumentan más rápidamente de los trabajadores activos, que disminuyen), sino que también estos ancianos tienen una mayor expectativa de vida. Tradicionalmente Italia tenía un sistema jubilatorio bastante generoso, que llegó a ser insustentable en 2011, en un periodo de grave crisis económica en la que, con el aumento del desempleo, las contribuciones de los trabajadores al sistema previsional disminuyeron y ya no se pudo seguir aumentando la deuda pública.

El Profesor Puglisi por otro lado, subrayó que, para la sustentabilidad

mento di un debito pubblico già eccessivo, e di fronte all'aumento della disoccupazione e della concomitante riduzione dei contributi versati, la generosità del sistema pensionistico è diventata insostenibile e la riforma delle pensioni improcrastinabile.

Il professor Puglisi d'altro canto, ha sottolineato come, per garantire la sostenibilità di una qualsiasi riforma pensionistica sia di cruciale importanza prevedere una campagna informativa che sensibilizzi il pubblico non solo sui cambi (e costi) che derivano dalla riforma nel breve periodo, ma che metta anche in evidenza i risultati che si vuole raggiungere a partire dalle scelte operate, e i cui benefici potrebbero vedersi solo nel medio e lungo periodo. Le discussioni e gli interventi del seminario si sono incentrati sulla conciliazione degli obiettivi di adeguatezza e sostenibilità dei sistemi pensionistici. Da un lato, l'adeguatezza implica assicurare non solo una buona copertura in termini di numero di beneficiari, ma anche un buon livello in termini di pensione erogata. Dall'altro, la sostenibilità del sistema pensionistico nel tempo significa assicurarsi una copertura finanziaria sufficiente, tenendo a mente che le risorse finanziarie da reperire devono essere commisurate a garantire l'obiettivo di copertura e qualità delle prestazioni.

All'atto di chiusura del seminario è stata sottoscritta una Dichiarazione di impegno, firmata da tutte le organizzazioni internazionali partecipanti, includendo anche le Province argentine, per coordinare le azioni di tutti e contribuire al rafforzamento del sistema di previdenza sociale argentino. L'Ambasciatore dell'Unione Europea, che ha firmato la Dichiarazione, ha sottolineato che "non solo vogliamo [come UE] contribuire al processo di riforma che si è avviato in Argentina, ma siamo anche interessati a vederne l'evoluzione e i risultati che saranno ottenuti. Esistono delle sfide di fondo che sono comuni. Ed è proprio in virtù di queste sfide comuni che molte delle conclusioni dell'ultimo *Panorama Sociale dell'America Latina* della CEPAL possono essere condivise anche in Europa, laddove si parla in particolare di "tre aspetti centrali che devono bilanciarsi a vicenda: il livello di copertura, la qualità delle prestazioni accordate, e la sostenibilità finanziaria".



de cualquier reforma previsional, es imperativo sensibilizar adecuadamente al público, evitando enfocarse solamente en los costes de corto plazo. Por otro lado, es importante promover una información adecuada, para que los ciudadanos entiendan los beneficios de mediano y largo plazo que se lograrán por medio de los cambios operados.

El eje central del seminario fue el debate sobre el desafío de una previsión social basada en la suficiencia (cobertura y alcances de protección) y la sostenibilidad (sustentabilidad a través del tiempo), destacándose el hecho de que el objetivo de la sostenibilidad no debe llevar a sacrificar la suficiencia. En el acto de clausura, se suscribió una Declaración de compromiso que firmaron todos los organismos internacionales asistentes, incluyendo las provincias, para coordinar acciones y contribuir con una serie de objetivos de fortalecimiento de la Seguridad Social en la Argentina. La Embajadora de la UE, quién firmó la Declaración, expresó que "no sólo queremos [la UE] contribuir con el proceso que se desarrolla en la Argentina: también estamos interesados en su evolución y sus resultados. Hay problemas de fondo que son comunes. Es por esto que en gran medida se pueden compartir también en Europa las conclusiones del último Panorama social de América Latina de la CEPAL, allí donde dice que "Tres dimensiones centrales deben estar en equilibrio: cobertura, suficiencia de las prestaciones y sostenibilidad financiera".



La Professoressa e ex ministra del lavoro e delle politiche sociali Elsa Fornero in collegamento tramite videoconferenza.

Il vice ministro della Seguridad Social del Ministerio del Trabajo, Empleo y Seguridad Social de Argentina, Juan Carlos Paulucci in un momento del seminario tenutosi a Buenos Aires

Il Programma EUROsociAL+, la cui area Politiche Sociali è coordinata dall'ILLA, ha definito con il Ministero del Lavoro argentino un piano di accompagnamento con assistenze tecniche su diversi aspetti della riforma previdenziale, dai sistemi di tassazione a quelli di copertura per i lavoratori più vulnerabili (i lavoratori autonomi o domestici). È previsto l'inizio delle attività nel corso delle prossime settimane.

Una Task Force di alto livello per il nuovo sistema di Protezione Sociale in Paraguay

A febbraio l'ILLA ha portato a termine le procedure per la creazione di un gruppo di esperti internazionali che accompagneranno il processo di definizione delle basi di un nuovo sistema di protezione sociale in Paraguay. Faranno parte di questo gruppo di lavoro dedicato Marisol Touraine (Francia), Clarisa Hardy (Chile), Ana Isabel García Quesada (Costa Rica) e Fabian Repetto (Argentina). A questo gruppo di esperti che collaborano con EUROsociAL+ si aggiunge anche un alto funzionario della CEPAL. Si tratta di un gruppo di persone di riconosciuto prestigio internazionale (le prime due sono state anche ministre dello sviluppo sociale) e che si sono già messi al lavoro, facendo una revisione della bozza di Nota settoriale sulla protezione sociale del Paraguay. Questo documento raccoglie i contributi e le proposte che sono emerse a seguito di un lungo processo di concertazione che includeva 6 *Conversazioni nazionali* con la società civile (accademici, imprenditori etc.) e interviste e riunioni con altri attori chiave. Il documento verrà arricchito nei prossimi mesi con la collaborazione degli esperti internazionali. In parallelo, con l'appoggio del BID, si sta valutando il fabbisogno finanziario necessario per garantire la sostenibilità di questo nuovo sistema. Per il Paraguay si tratta di un'opportunità storica per attuare una riforma in un paese che, sebbene negli ultimi dieci anni abbia fatto dei progressi indiscutibili in termini di lotta alla povertà e alle disuguaglianze, deve ancora migliorare la sua legislazione in materia di diritti sociali. Per assicurare la sostenibilità di questa proposta di un nuovo sistema di protezione sociale, la Nota settoriale sarà ripresa e rivista a partire da maggio dal gruppo di lavoro di transizione del governo, gruppo che a seguito dei risultati delle elezioni del 22 aprile, sarà composto da tecnici e rappresentanti del governo uscente che di quello che entrante.

Continua il Sostegno di Eurosocial sulle Politiche di Inclusione dei giovani in Argentina

Lo scorso 9 febbraio è stato creato in Argentina il Consiglio Superiore della Gioventù (CSJ), ossia il consiglio di orientamento e di accompagnamento all'implementazione delle azioni concordate nel Tavolo Interministeriale della Gioventù (MIJ) - organo di coordinamento sulle politiche per i giovani.

La creazione del CSJ è avvenuta a conclusione del ciclo di incontri strategici del menzionato Tavolo, che è stato fortemente voluto dal Sottosegretariato per la Gioventù (SSJ) del Ministero dello Svi-

El Programa EUROsociAL, a través de la coordinación del ILLA, ha definido con el Ministerio del Trabajo de Argentina un plan de apoyo para diferentes aspectos de la reforma previsional de Argentina, como los sistemas de recaudación, los sistemas previsionales para colectivos de difícil cobertura (trabajadores independientes o trabajadores en casas particulares), etc. En las próximas semanas iniciarán las actividades previstas.

Una task force de alto nivel para el nuevo sistema de protección social en Paraguay

En febrero el ILLA ha terminado las operaciones para la creación del Grupo de especialistas internacionales que van a apoyar la definición de las bases de un nuevo sistema de protección social en Paraguay. Integran este grupo Marisol Touraine (Francia), Clarisa Hardy (Chile), Ana Isabel García Quesada (Costa Rica) y Fabian Repetto (Argentina).

Además de los especialistas facilitados por Eurosocial, participa también un alto funcionario de la CEPAL. Se trata de personas de reconocido prestigio internacional (las primeras dos fueron también ministras de desarrollo social) y que ya iniciaron su trabajo revisando el borrador de Nota sectorial de Protección Social.

Este documento recoge los aportes y propuestas de un largo proceso que incluye 6 Conversatorios nacionales con la sociedad civil (academia, empresarios, etc.) y entrevistas y reuniones con actores clave. El documento será enriquecido en los próximos meses con la colaboración de estos especialistas internacionales.

Con el apoyo del BID, por otra parte, se está analizando el esfuerzo fiscal necesario para el financiamiento del nuevo sistema. Para el Paraguay se trata de una oportunidad histórica de reforma ya que este país tiene una importante deuda pendiente en materia de derechos sociales, aunque sí en los últimos diez años ha logrado progresos incuestionables en la lucha contra la pobreza y las desigualdades.

Para asegurar la sostenibilidad de la propuesta de nuevo sistema de protección social, la Nota sectorial será retomada y afinada a partir de mayo por el Equipo de Transición, es decir el equipo conformado por técnicos y representantes del gobierno saliente y del gobierno ganador de las elecciones del 22 de abril.

Avanza el apoyo de EUROsociAL a la política argentina para la inclusión de jóvenes

El pasado día 9 de febrero se creó en Argentina el Consejo Superior de Juventud como órgano de orientación y acompañamiento a la implementación de las acciones concertadas en la Mesa Interministerial de Juventud – MIJ.

La creación del Consejo Superior de Juventud se ha logrado como conclusión del ciclo de encuentros estratégicos de esta Mesa, que ha sido impulsada por la Subsecretaria de Juventud (SSJ) del Ministerio de Desarrollo Social y ha recibido el apoyo del programa EUROsociAL +

luppo Sociale, e che ha ricevuto l'appoggio del programma EUROsociAL+ attraverso l'esperta colombiana selezionata dall'ILLA, Dott.ssa Beatriz White.

Il Consiglio è il frutto del lavoro collettivo fatto nei mesi precedenti tra i vari ministeri: Ministero dello Sviluppo Sociale, Lavoro, Modernizzazione, Difesa, Giustizia, Interno, Pianificazione, Opere Pubbliche, Cultura, Educazione e la Segreteria di Programmazione per la Prevenzione delle Tossicodipendenza e Lotto al Narcotraffico (SEDRONAR). Si è trattato di uno sforzo collettivo di coordinamento interministeriale finalizzato a garantire un approccio più unitario, integrale e coerente di tutti gli interventi a favore dei giovani sul territorio.

L'accompagnamento di EUROsociAL+ è stato particolarmente utile per raggiungere due obiettivi importanti, che sono poi i suoi risultati principali: da un lato, l'essere passati da una dispersione di programmi e progetti diretti ai giovani, a una loro razionalizzazione e coerenza interna; dall'altro, il raggiungimento un approccio integrato rispetto ai servizi offerti sul territorio. Si è trattato di un'opportunità per ampliare la già esistente Strategia Nazionale per gli Adolescenti e Giovani Vulnerabili e, in prospettiva, trasformarla in una politica pubblica di stato, con linee guida di ampio respiro, che a partire da un ventaglio di offerta di servizi di base, focalizzato sui diritti, permetta di far avanzare il processo di cittadinanza attiva e partecipativa della gioventù in Argentina.

Scambio tra il Ministero dello Sviluppo Sociale e Inclusione Sociale del Perù e il Ministero dello Sviluppo Sociale del Cile sui Sistemi Informativi dei Programmi Sociali

Il Ministero dello Sviluppo e Inclusione Sociale (MIDIS) del Perù ha il proposito di dotarsi di un sistema informativo integrato che riunisca l'informazione dei circa 80 programmi di prestazioni sociali del Governo. Attualmente infatti il Ministero può unicamente affidarsi ai registri amministrativi dei programmi che raccolgono l'informazione a livello regionale e municipale – senza potersi avvalere di un sistema integrato che permetta di incrociare le informazioni dei beneficiari, evitare duplicazioni e migliorare l'articolazione dei servizi offerti attraverso i diversi programmi. L'area Politiche Sociali del Programma EUROsociAL+ sta appoggiando il disegno di un nuovo sistema - che verrà poi implementato dal ministero stesso – facendo conoscere le esperienze di altri paesi dell'America Latina in materia di registri di beneficiari dei programmi di assistenza sociale e sistemi di informazione incrociata. A tal fine, tra il 26 e il 28 di febbraio, è stata realizzata una prima visita da parte di una delegazione di funzionari peruviani in Chile, per conoscere il Registro Sociale (*Registro Social de Hogares*) implementato dal Ministero dello Sviluppo Sociale del paese. In aprile invece verrà effettuata una seconda visita di scambio in Paraguay, per conoscere il Sistema Integrato di Informazione Sociale (SIIS) implementato dall'Unità Tecnica del Gabinetto Sociale (entità presidenziale di coordinamento delle politiche sociali) – un sistema che aveva anch'esso beneficiato dell'appoggio del programma EUROsociAL+ nella sua fase precedente.

mediante la asistencia técnica de la experta seleccionada por el ILLA, la colombiana Dra. Beatriz White.

El Consejo es el producto del trabajo colectivo logrado en los meses anteriores entre los Ministerios de Desarrollo Social, Trabajo, Modernización, Defensa, Justicia, Interior, Planificación, Obras Públicas y Vivienda, Cultura, Educación, Defensa y Modernización y la Secretaría de Programación para la Prevención de la Drogadicción y la Lucha contra el Narcotráfico (SEDRONAR). Se trata de una labor conjunta de articulación con el fin de que las diferentes intervenciones institucionales puedan llegar al territorio de manera unificada, integral y coherente con las finalidades que todas persiguen.

El acompañamiento de EUROsociAL+ a la Subsecretaria de Juventud ha sido muy útil (y este es su principal resultado) para pasar de la anterior dispersión de programas y proyectos con los jóvenes a su racionalización y ordenamiento, así como al inicio de una prestación integrada de servicios en el territorio. Se trata de una oportunidad de trascender a la Estrategia Nacional para los Adolescentes y Jóvenes Vulnerables y, en perspectiva, derivar en una política pública para la Nación con lineamientos a largo plazo, partiendo de un piso de prestaciones básicas, con enfoque de derechos, que permita llegar a procesos de ciudadanía juvenil activa, participante y capaz.

Intercambio entre el Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social de Perú y el Ministerio de Desarrollo Social de Chile sobre sistemas informativos de los Programas Sociales

El Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social (MIDIS) de Perú necesita contar con un sistema integrado de información de todos los programas sociales del Gobierno - alrededor de 80 -. Actualmente, solo se cuenta con registros administrativos del Ministerio que brindan información regional y municipal de los programas pero falta un sistema integrado que permita también recabar informaciones sobre los usuarios, evitar duplicaciones y mejorar la articulación entre programas.

En ese sentido, el área Políticas Sociales del Programa EUROsociAL+ está apoyando el diseño del nuevo sistema - que será luego implementado por el mismo Ministerio - a través del intercambio con experiencias de otros países de América Latina en registros de programas sociales y sistemas de información social.

Con este fin, entre el 26 y el 28 de febrero se ha realizado una primera visita de una delegación peruana a Chile para conocer el Registro Social de Hogares implementado por el Ministerio de Desarrollo Social de ese país. En el mes de abril se realizará una segunda visita a Paraguay para conocer el Sistema Integrado de Información Social (SIIS) implementado por la Unidad Técnica del Gabinete Social - sistema que también ha contado con el apoyo del Programa en la pasada fase.



Bandi EUROsociAL+ e FONDAZIONE EU-LAC sulle Buone Pratiche per l'inserimento lavorativo in America Latina, Caraibi e nell'Unione Europea

Il 5 febbraio si è chiuso il bando a presentare proposte di buone pratiche riguardanti programmi, progetti e iniziative di istruzione e formazione professionale in Europa e America Latina. Questo bando è stato promosso con la collaborazione di EUROsociAL+ e della Fondazione EU-LAC. Sono state presentate un centinaio di proposte che verranno ora riviste da un comitato di valutazione, al fine di selezionare le dieci migliori, che siano potenzialmente replicabili a livello internazionale. Le proposte selezionate verranno poi sviluppate per diventare casi di studio che, una volta sistematizzati, verranno pubblicati in inglese e in spagnolo al fine di essere condivisi a livello regionale.

Sempre a inizio febbraio si è chiusa anche un'altra iniziativa simile, sempre portata avanti da EUROsociAL+ e dalla Fondazione EU-LAC ma volta a raccogliere esempi non solo di buone pratiche che favoriscano l'inserimento lavorativo delle donne, ma in particolar modo quelle che favoriscono l'ingresso nel mondo del lavoro delle donne giovani. A differenza del processo di selezione e pubblicazione già descritto in precedenza, in questo caso è prevista anche la realizzazione di corti video per promuovere l'adozione delle esperienze selezionate.

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA PACCTO

Sono entrate nel vivo le attività connesse al Programma EL PACCTO attraverso il costante lavoro di analisi del fabbisogno di ciascun Paese LA e lo sviluppo delle missioni di assistenza tecnica. Presso l'Unità di staff in servizio a Roma, si predispongono e si mo-

Convocatorias EUROsociAL+ con la Fundación EU-LAC sobre Buenas Prácticas de empleo en América Latina, el Caribe y la Unión Europea

El 5 de febrero se cerró la convocatoria de propuestas de buenas prácticas y lecciones aprendidas sobre programas, proyectos e iniciativas de educación y formación profesional (EFP) en Europa y América Latina. Esta convocatoria es una iniciativa impulsada en conjunto por el Programa EUROsociAL+ y la Fundación EU-LAC.

Se recibieron alrededor de cien propuestas. Serán analizadas por un comité de evaluación para seleccionar las diez mejores, que tengan potencial de ser replicadas a nivel internacional en otro país. A continuación, estas experiencias serán desarrolladas en casos de estudio, que, una vez sistematizados, serán publicados en inglés y español, para ser compartidos a nivel regional.

En la misma fecha, cerró también la convocatoria conjunta EUROsociAL+ - Fundación EULAC para recopilar casos de prácticas exitosas que favorecen la incorporación y permanencia de las mujeres en el mercado laboral, en particular las jóvenes. El proceso previsto en este caso es similar al anterior, pero se producirán también videos cortos para difundir las experiencias seleccionadas.

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA PACCTO

Entraron en vivo las actividades relacionadas al programa EL PACCTO a través del constante trabajo de análisis de las necesidades de cada país Latino Americano y el desarrollo de las misiones de asistencia técnica. En la unidad técnica de Roma, se establecen y se vigilan las misiones

nitorano le missioni degli esperti italiani e stranieri inviati per conto dell'ILLA in America Latina nelle iniziative formative di ausilio istituzionale del componente penitenziario.

Presso gli uffici di Madrid si ha un costante raccordo con la Direzione del Programma e con i punti focali dei Paesi destinatari delle attività.

Le prime missioni di assistenza tecnica nell'ambito del componente penitenziario, dopo quella a Buenos Aires per la costruzione di nuove carceri, hanno riguardato il Paraguay e la Bolivia.

Nel Paraguay i nostri esperti hanno visitato le strutture penitenziarie di Asunción, Concepción e Coronel Oviedo. Segnatamente, l'assistenza tecnica ha avuto come focus la prevenzione ed il contrasto al Primero Comando de Capital.

Si tratta di un'organizzazione criminale dedita al narcotraffico, dal carattere transnazionale, il PCC o Primero Comando Capital, che tende a reclutare adepti con il sistema della escuela de delictos nelle carceri dove sono detenuti i componenti di spicco dell'organizzazione.

Una seconda missione è in corso in Bolivia, a La Paz, per attuare un progetto di legge in materia di diritto penitenziario ed aggiornare l'intera strategia di riforma penitenziaria.

A breve seguirà un'ulteriore missione in Costa Rica, a San José per fornire assistenza tecnica in materia di disegno e progettazione di infrastrutture penitenziarie. In questa ultima occasione, l'ILLA ha inteso servirsi di expertise spagnola, in ossequio alla natura europea del Programma. Costante è il contatto con il Ministero della Giustizia, finalizzato ad attuare al meglio la selezione degli esperti da proporre alla Direzione.

Nel mese di febbraio, a Madrid, si sono tenute due riunioni del Comitato di coordinamento del Programma; dette sessioni di lavoro, cruciali per l'avanzamento dell'azione, secondo il carattere delle lesson learnt e del principio di monitoring, sono calendarizzate ogni due settimane. All'esito delle stesse vengono elaborati i documenti necessari all'avanzamento del programma nel suo complesso.

Alle riunioni hanno partecipato il Coordinatore del Componente penitenziario, Giovanni Tartaglia Polcini ed il co-coordinatore Lorenzo Tordelli.

La seconda riunione tenutasi a fine febbraio ha in realtà avuto la veste di incontro di staff del programma, volto a favorire il contatto anche umano e sociale tra le diverse unità tecniche impegnate nell'iniziativa UE. In detta occasione ha partecipato alle attività anche l'Ambasciatore Giorgio Malfatti di Monte Tretto, Capo UT ILLA ed il tecnico del progetto, Claudia Gatti.

**Riunione a Madrid 19 febbraio,
da destra Giovanni Tartaglia Polcini
(Coordinatore del programma EL PACCTO),
Giorgio Malfatti Di Monte Tretto (Responsabile UT ILLA,
EL PACCTO), Lorenzo Tordelli (Co-coordinatore e gestore
tematico del pilastro penitenziario, EL PACCTO)**

de los expertos italianos y extranjeros enviados por cuenta de ILLA y América Latina en las iniciativas formativas de ayuda institucional del componente penitenziario.

Se mantiene un continuo intercambio de información con la Dirección del Programa en Madrid y con los Puntos focales de los países destinados de las actividades.

Las primeras misiones de asistencia técnica en el ámbito del componente penitenziario, tras la primera en Buenos Aires para la construcción de nuevos centros penitenziarios, se desarrollaron en Paraguay y Bolivia.

En Paraguay nuestros expertos visitaron las estructuras penitenziarias de Asunción, Concepción y Coronel Oviedo. La asistencia técnica tuvo como enfoque la prevención y el contraste al Primero Comando da Capital.

El Primero comando da Capital, o PCC, es una organización criminal dedicada al narcotráfico, de carácter transnacional, que utiliza el método de escuela de delitos en las cárceles para reclutar nuevos adeptos, y es en las mismas cárceles que están recluidos los miembros más importantes del grupo.

Una segunda misión está en acto en Bolivia, en La Paz, para actuar un proyecto de ley sobre materia de derecho penitenziario y actualizar la entera estrategia de reforma penitenziaria.

Seguirá una ulterior misión en Costa Rica, a San José para prestar asistencia técnica sobre el diseño y programación de infraestructuras penitenziarias. Para esta misión, ILLA se sirvió de la excelencia española, de acuerdo con el carácter europeo del programa. Seguido es el contacto entre el Ministerio de Justicia, finalizado a actuar a lo mejor posible la selección de los expertos para presentar a la dirección.

En el mes de febrero en Madrid se realizaron dos reuniones del comité de coordinación del programa; dichas sesiones de trabajo, esenciales





Incontro dello staff presso l'aeroporto di Madrid in materia di sicurezza e di comunicazione lavori nelle missioni ed attività del Programma

L'incontro di staff si è tenuto presso l'aeroporto di Madrid ed ha avuto ad oggetto un approfondimento in materia di sicurezza e di comunicazione

Il 22 febbraio si è tenuta, infine, una riunione presso il Ministero della Giustizia con i rappresentanti del Dicastero di Via Arenula, per condividere i piani di azione e le attività espletate riferibili al componente penitenziario e per discutere sull'approvazione del Piano di lavoro del 2018 del programma e le future proposte di intervento.



Staff EL PACCTO presso l'aeroporto di Madrid: incontro su approfondimento in materia di sicurezza e di comunicazione

para el avance de la acción, según el carácter de las lecciones aprendidas y del principio de vigilancia, se organizan cada dos semanas. El resultado de estas se elabora en documentos necesarios al avance del programa.

A las reuniones participaron el coordinador del componente penitenziario, Giovanni Tartaglia Polcini y el co-coordinador Lorenzo Tordelli. La segunda reunión a finales de febrero actuó como encuentro staff del programa, dirigido a favorecer el contacto humano y social entre las distintas unidades técnicas empeñadas en la iniciativa UE. En dicha ocasión participó a la actividad también el Embajador Giorgio Malfatti di monte Tretto, jefe de la Unidad Técnica en Roma y el técnico del proyecto, Claudia Gatti.

El encuentro del Staff se tuvo en el aeropuerto Barajas de Madrid y tuvo como objeto temas de profundización sobre seguridad y comunicación.

El 22 de febrero, en fin, hubo una reunión ante el Ministerio de Justicia con representantes de la oficina de Vía Arenula, para compartir los planes de acción y las actividades explicadas con referencia al componente penitenziario y para discutir la aprobación del plan de trabajo 2018 del programa y las futuras propuestas de intervención.

IILA – Organizzazione internazionale italo-latino americana

Sede: Via Giovanni Paisiello, 24 – 00198 Roma

Telefono: 06 684921

E-mail: info@iila.org

Sito internet: www.iila.org

E-mail della newsletter: italolatinoamericana@iila.org

Il disegno grafico della testata di *ItaloLatinoamericana* è di Rosa Jijon